

Zásobníkový ohřívač vody

SR130



**Návod k montáži,
obsluze a údržbě**

Obsah

1	Požadavky na bezpečnost	4
1.1	Požadavky na bezpečnost	4
1.2	Doporučení	5
1.3	Povinnosti	6
1.3.1	Povinnosti výrobce	6
1.3.2	Povinnosti servisního technika	6
1.3.3	Povinnosti uživatele	6
2	O tomto návodu	8
2.1	Použité symboly	8
2.1.1	Symboly použité v návodu	8
2.1.2	Symboly použité na elektrické části	8
2.2	Zkratky	8
2.3	Směrnice 97/23/EU	9
3	Technický popis	10
3.1	Všeobecný popis	10
3.2	Technické údaje	11
3.2.1	Vlastnosti ohřívačů pitné vody	11
3.2.2	Charakteristika čidla TV	11
4	Instalace	12
4.1	Předpisy pro instalaci	12
4.2	Kvalita užitkové vody	12
4.3	Obalové jednotky	12
4.4	Volba místa pro instalaci	13
4.4.1	Výrobní štítek	13
4.4.2	Umístění zařízení	13
4.4.3	Hlavní rozměry	13
4.5	Hydraulické schéma zapojení	14
4.6	Hydraulické připojení	15
4.6.1	Hydraulické připojení primárního okruhu (okruh tepelného výměníku)	15
4.6.2	Připojení pitné vody (sekundární okruh)	17

4.7	Elektrické zapojení čidla teplé vody	20
4.7.1	Zásobníkový ohřívač s kotlem MCA	20
4.7.2	Zásobníkový ohřívač s kotlem MCR	21
4.7.3	Zásobníkový ohřívač s kotlem MS	21
4.7.4	Zásobníkový ohřívač s kotlem MSL	22
4.7.5	Zásobníkový ohřívač s kotlem EMC / PMC	23
5	Uvedení do provozu	25
5.1	Uvedení zařízení do provozu	25
6	Kontrola a údržba	26
6.1	Všeobecné pokyny	26
6.2	Obětovaná ochranná anoda	26
6.2.1	Kontrola magnéziové anody	26
6.2.2	Výměna magnéziové anody a odvápnění	27
6.3	Pojistná armatura	27
6.4	Čištění opláštění	27
6.5	Protokol o údržbě	29
7	Náhradní díly	30
7.1	Všeobecně	30
7.2	Náhradní díly	31
8	Záruka	32
8.1	Všeobecně	32
8.2	Záruční podmínky	32
9	Dodatek – Informace o směrnících týkajících se ekodesignu a energetických štítků	34

1 Požadavky na bezpečnost

1.1 Požadavky na bezpečnost



NEBEZPEČÍ

Toto zařízení smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod dostatečným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a jsou brána v potaz možná rizika. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Uživatelské čištění a údržba zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.



POZOR

1. Odpojit přívod studené vody.
2. Otevřít kohout teplé vody.
3. Otevřít kohout pojistné skupiny.
4. Přístroj je vypuštěný, jakmile se průtok vody zastaví.



POZOR

Přetlakové zařízení

- ▶ Přetlakové zařízení (bezpečnostní ventil nebo pojistná skupina) musí být pravidelně spouštěno, aby došlo k odstranění usazeného vodního kamene a k ověření toho, zda není zablokováno.
- ▶ Přetlakové zařízení musí být připojeno k vypouštěcí trubce.
- ▶ Jelikož z vypouštěcí trubky může vytékat voda, musí být tato trubka ponechána otevřená ve volném prostoru, kde nemrzne. Trubka musí směřovat dolů..



Návod k obsluze a pokyny k instalaci jsou k dispozici také na našich webových stránkách.

**POZOR**

U pevného potrubí je třeba počítat s odpojovacím prostředkem v souladu s pravidly instalace.

**POZOR**

Dodržujte maximální tlak vody na vstupu, aby bylo zajištěno řádné fungování zařízení dle kapitoly "Technické údaje".

1.2 Doporučení

**POZOR**

Pravidelně nechat provádět údržbu. Pro spolehlivý a bezpečný provoz je třeba zajistit pravidelnou údržbu kotle jedenkrát ročně.

**UPOZORNĚNÍ**

Výrobek a zařízení smí udržovat výlučně pověřená osoba s příslušnou kvalifikací.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Ve výměníku nesmí cirkulovat teplá užitková voda.

Aby nezanikla záruka, nesmí být na výrobku prováděny jakékoliv úpravy či změny. Opláštění demontovat pouze při údržbě nebo opravách, po údržbě resp. opravě opláštění namontovat zpět.

Informační samolepky

Nikdy z kotle neodlepujte ani nezakrývejte instrukce a varování nalepené na zařízení, tyto instrukce musí zůstat čitelné po celou dobu životnosti kotle. Poškozené či nečitelné samolepky okamžitě nahraďte.

Při delší nepřítomnosti se doporučuje snížit požadovanou teplotu solárního ohřívače pro teplou vodu na 45 °C. Během doby přítomnosti musí být požadovaná teplota vody nastavena na 60 °C.

1.3 Povinnosti

1.3.1. Povinnosti výrobce

Naše výrobky splňují požadavky platných směrnic.

Výrobky jsou označeny značkou **CE** a jsou dodávány s kompletní průvodní dokumentací.

Technické změny vyhrazeny.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku :

- ▶ Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- ▶ Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.
- ▶ Nedodržení návodu k instalaci zařízení.

1.3.2. Povinnosti servisního technika

Servisní technik musí prohlédnout topný systém a provede první uvedení do provozu. Servisní technik musí dodržet následující pravidla :

- ▶ Přečíst a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- ▶ Montáž v souladu s platnými předpisy a normami.
- ▶ Provedení prvního uvedení do provozu a všech požadovaných zkoušek.
- ▶ Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- ▶ V případě nutnosti údržby, uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- ▶ Předat uživateli všechny návody k obsluze.

1.3.3. Povinnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz přístroje, musí uživatel respektovat následující pokyny :

- ▶ Přečíst a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- ▶ Provedení instalace a první uvedení do provozu musí provést odborná firma.
- ▶ Obsluhu zařízení si nechte vysvětlit od servisního technika.

- ▶ Nechat provádět předepsanou pravidelnou kontrolu a údržbu autorizovanou servisní firmou. **Neprovedení této údržby je porušení záručních podmínek!**
- ▶ Návod k obsluze uschovejte v zachovalém stavu v blízkosti přístroje.

2 O tomto návodu

2.1 Použité symboly

2.1.1. Symboly použité v návodu

V tomto návodu jsou použity různé úrovně varování, aby upozornily na zvláštní pokyny. Chceme tak zajistit bezpečnost uživatelů, vyhnout se veškerým problémům a zaručit dobré fungování zařízení.



NEBEZPEČÍ

Pokyny při nebezpečí, které může vést k vážným poraněním.



UPOZORNĚNÍ

Pokyny při nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním.



POZOR

Nebezpečí věcných škod.



Důležité informace.



Odkaz na jiný návod nebo stránku v návodu.

2.1.2. Symboly použité na elektrické části



Po instalaci a uvedení přístroje do provozu pozorně přečíst návod k obsluze.



Odstranění částí u příslušné organizace pro rekultivaci a recyklaci.

2.2 Zkratky

- ▶ **FCKW** : halogenderiváty uhlovodíků (freony)
- ▶ **TV** : Teplá voda

2.3 Směrnice 97/23/EU

Tento výrobek odpovídá směrnici 97/23/EU Evropského parlamentu a rady o tlakových zařízeních, článek 3, odstavec 3.

3 Technický popis

3.1 Všeobecný popis

Zásobníkový ohřívač SR130 se připojuje ke klasickým závěsným kotlům. Výrobek je dodáván s teplotním čidlem NTC vybaveným konektorem a upevňovací konzolou.

Nejdůležitější části :

- ▶ Nádrž je vyrobena z kvalitní oceli, která je opatřena sklovitou emailovou vrstvou při nanášecí teplotě 850 °C v kvalitě vyhovující pitné vodě a která zároveň chrání nádrž proti korozi.
- ▶ Tepelný výměník navařený v nádrži je vyroben z hladkých trubek s velkým povrchem, který ve styku s pitnou vodou je celý smaltovaný.
- ▶ Výrobek je tepelně izolován tvrzenou PU pěnou bez freonů, aby byly minimalizovány tepelné ztráty. Tepelná izolace je lehce oddělitelná od zásobníku. Tímto opatřením je recyklace odpadu velmi snadná.
- ▶ Vnější opláštění je zhotoveno z plechu opatřeného práškovou vypalovací barvou.

3.2 Technické údaje

3.2.1. Vlastnosti ohřivačů pitné vody

Zásobník TUV SR130		
Primární okruh (Topná voda)		
Max. přípustná provozní teplota	°C	90
Maximální přípustný provozní tlak	MPa (bary)	1 (10)
Švýcarsko : Maximální přípustný provozní tlak (W/TPW) ⁽¹⁾	MPa (bary)	0.6 (6)
Objem tepelného výměníku	l	6
Teplosměnná plocha	m ²	0.9
Sekundární okruh (pitná voda)		
Max. přípustná provozní teplota	°C	90
Maximální přípustný provozní tlak	MPa (bary)	1 (10)
Švýcarsko : Maximální přípustný provozní tlak (W/TPW) ⁽¹⁾	MPa (bary)	0.6 (6)
Objem vody	l	130
Hmotnost		
Přepravní hmotnost - Balení tepelného výměníku	kg	68.5
(1) Studená voda 10 °C		

Zásobník TUV SR130								
Výkony dle typu kotle		MCA15	MCA25	MCR24	EMC-M 24 / PMC-M 24	MS24	MSL24FF	MSL31FF
Tepelný příkon ⁽¹⁾	kW	14.5	24	22.6	22.5	24	25	31
Hodinový průtok ($\Delta T = 35^{\circ}\text{C}$) ⁽¹⁾	l/hod	355	590	555	560	590	614	762
Jmenovitý průtok vzduchu ($\Delta T = 30^{\circ}\text{C}$) (10 min) ⁽²⁾	l/min	20	20	16.5	20	20	26.6	30.1
Špičkový výkon	l/10 min	200	200	165	200	200	266	301
(1) Vstup studené vody : 10 °C - Výstup TV : 45 °C - Primární okruh (topná voda) : 80 °C								
(2) Vstup studené vody : 10 °C - Výstup TV : 45 °C - Primární okruh (topná voda) : 80 °C - Teplota v zásobníku : 60 °C								

3.2.2. Charakteristika čidla TV

Teplota [°C]	10	20	25	30	40	50	60	70	80
Odpor [Ohm]	19691	12474	10000	8080	5372	3661	2536	1794	1290

4 Instalace

4.1 Předpisy pro instalaci

**POZOR**

Zapojení zařízení musí být provedeno kvalifikovaným odborníkem v souladu s místními platnými předpisy.

**POZOR**

Francie : Instalace musí splňovat ve všech bodech platné předpisy (ČSN, EN aj.), které platí pro práce v soukromých, veřejných a ostatních objektech.

**NEBEZPEČÍ**

Teplotní meze čerpacích míst: maximální teplota teplé sanitární vody na čerpacích místech se v různých distribučních zemích řídí zvláštními předpisy na ochranu spotřebitelů. Při instalaci musí být tyto zvláštní předpisy dodrženy

4.2 Kvalita užitkové vody

V obalastech s velmi vápenitou vodou ($TH > 20\text{ °f}$) se doporučuje úpravna pro změkčení vody.

Tvrdost vody by měla být od 12 °f do 20 °f , aby byla ochrana proti korozi účinná.

Úpravna pro změkčení vody nemá vliv na záruku, pokud :

- je schválená a je v souladu se zavedenou praxí a doporučeními uvedenými v návodu k úpravně pro změkčení vody
- pravidelně kontrolována
- pravidelně udržována

4.3 Obalové jednotky

Dodávka obsahuje :

- Balení EE22 : Kompletní ohřívač pitné vody (kompletní zásobník, návod k obsluze v obalu, Čidlo AD212 pro ko kotle MCA)

Volitelně :

- Balení AD226 : Čidlo pro ko kotle MCR / EMC / PMC
- Balení AD250 : Čidlo pro ko kotle MS
- Balení HX52 : Čidlo pro ko kotle MSL
- Balení EA137 : Hydraulické propojení pro kotle MCA

- ▶ Balení HG30 : Hydraulické propojení pro kotle MCR
- ▶ Balení HX32 : Hydraulické propojení pro kotle MS
- ▶ Balení HR92 : Hydraulické propojení pro kotle EMC / PMC
- ▶ Balení HX32+HX18 : Hydraulické propojení pro kotle MSL

4.4 Volba místa pro instalaci

4.4.1. Výrobní štítek

- ▶ Výrobní štítek musí být vždy přístupný.
- ▶ Na výrobním štítku zásobníku jsou uvedeny důležité informace o výrobku: výrobní číslo, typ atd.

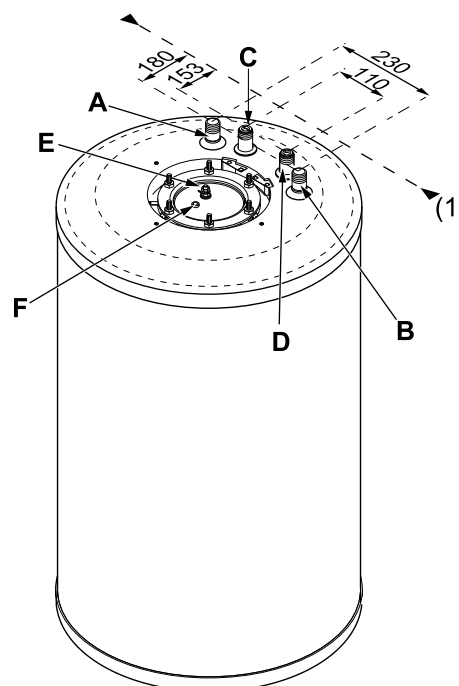
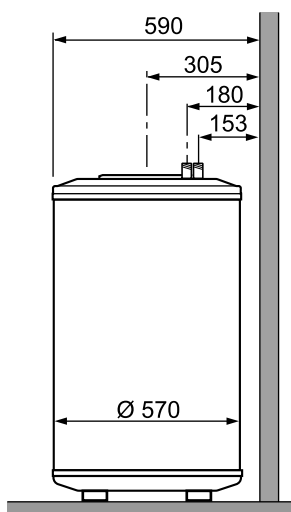
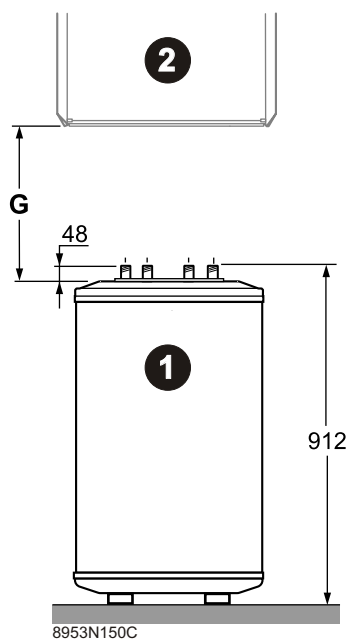
4.4.2. Umístění zařízení

Přístroj :

- ▶ instalovat v prostoru chráněném proti mrazu
- ▶ instalovat co nejbližší odběrovým místům teplé vody, aby se minimalizovali tepelné ztráty rozvodů na minimum

Zásobníkové ohřívače SR130 jsou určeny k instalaci pod kotel.

4.4.3. Hlavní rozměry



A Vstup tepelného výměníku G 3/4

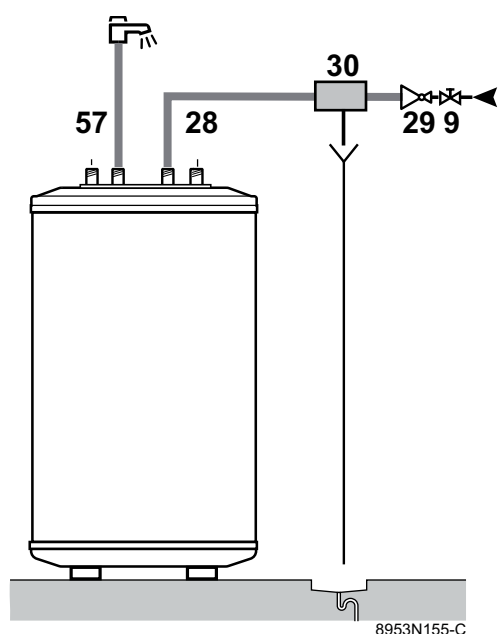
B Výstup tepelného výměníku G 3/4

- C** Výstup TV R 3/4 označen červeně
- D** Vstup studené vody R 3/4 označen modře
- E** Magnéziová ochranná anoda
- F** Jímka
- G** Prostor nutný k dodržení mezi zásobníkovým ohřívačem a kotlem :
MCA = > 250 mm
MCR = 446 mm
MS24 / MSL = 446 mm
EMC / PMC = 446 mm
- ①** Zásobník
- ②** Kotel
- (1)** Stěna

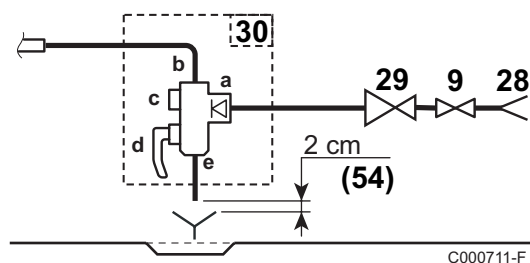
R: kónický závit

G : Válcový vnější závit, ploché těsnění

4.5 Hydraulické schéma zapojení



- 9** Uzavírací ventil
- 28** Vstup studené vody
- 29** Redukční ventil
- 30** Pojistná skupina
- 57** Výstup TV



- a** Přívod studené vody se zpětnou klapkou
- b** Přípojka studené vody na ohřívači
- c** Uzavírací kohout
- d** Pojistná skupina 7 bar
- e** Vypouštěcí otvor

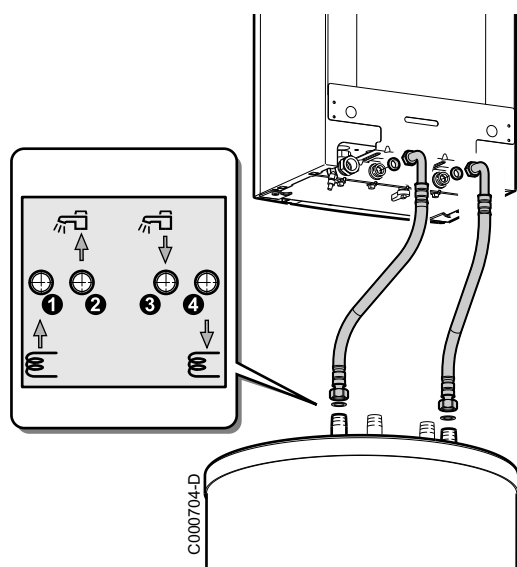
4.6 Hydraulické připojení

4.6.1. Hydraulické připojení primárního okruhu (okruh tepelného výměníku)

■ Zásobníkový ohřívač s kotlem MCA - MCR

pro připojení ohřívače pitné vody ke kotli použít propojovací sadu EA137 **MCA**.

pro připojení ohřívače pitné vody ke kotli použít propojovací sadu HG30 **MCR**.



- ❶ Vstup tepelného výměníku
- ❷ Výstup TV
- ❸ Vstup studené vody
- ❹ Výstup tepelného výměníku

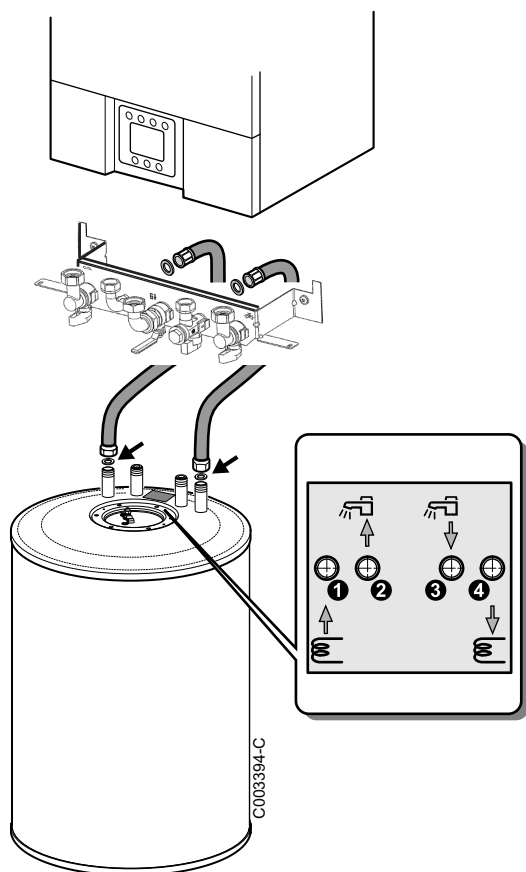


POZOR

Při připojování hadic vložit těsnění.

■ Zásobníkový ohřívač s kotlem MS

pro připojení ohřívače pitné vody ke kotli použít propojovací sadu HX32.



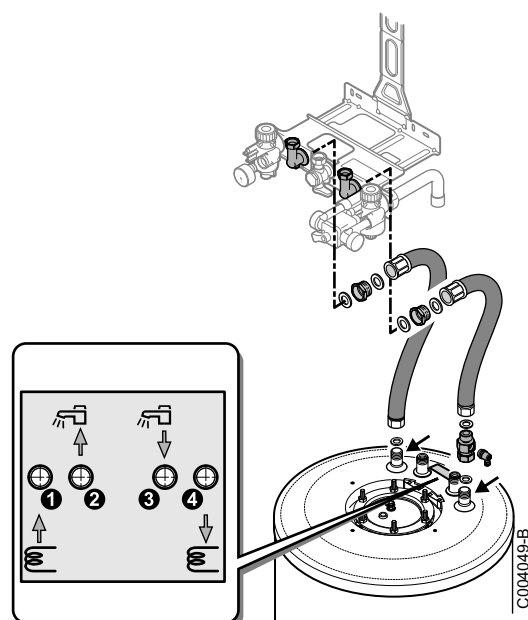
- ❶ Vstup tepelného výměníku
- ❷ Výstup TV
- ❸ Vstup studené vody
- ❹ Výstup tepelného výměníku

**POZOR**

Při připojování hadic vložit těsnění.

■ Zásobníkový ohřívač s kotlem EMC - PMC

pro připojení ohřívače pitné vody ke kotli použít propojovací sadu HR92 **EMC / PMC**.



- ❶ Vstup tepelného výměníku
- ❷ Výstup TV
- ❸ Vstup studené vody
- ❹ Výstup tepelného výměníku

**POZOR**

Při připojování hadic vložit těsnění.

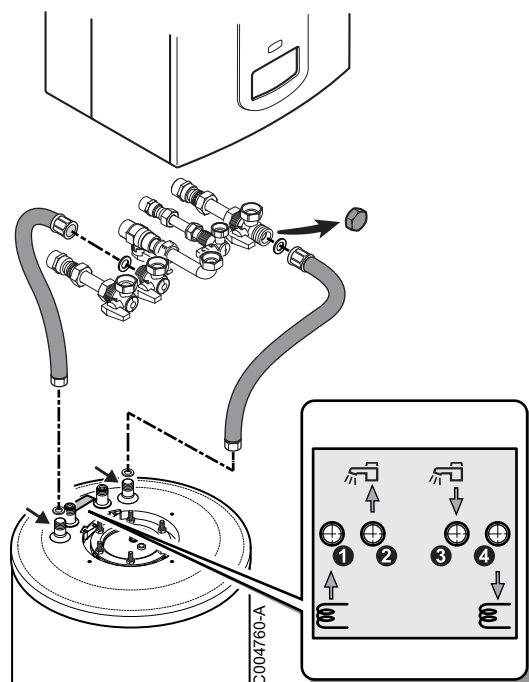
1. Primární vstup ❶ zásobníkového ohřívače připojit na výstup teplé vody z kotle.
 2. Primární výstup ❹ zásobníkového ohřívače připojit na vratku teplé vody do kotle.
 3. Na primárním výstupu otevřít ruční odvzdušňovač ❹.
 4. Na montážním rámu zavřít kohout vratky.
 5. Zásobník pro přípravu teplé vody pomalu napouštět přes hydraulický oddělovač.
 6. Uzavřít ruční odvzdušňovač, jakmile z něj začne vytékat voda.
 7. Otevřít kohout na vratce montážního rámu.
- 👉 Viz návod k instalaci a údržbě kotle.

**POZOR**

Při připojování hadic vložit těsnění.

■ Zásobníkový ohřivač s kotlem MSL

pro připojení ohřivače pitné vody ke kotli použít propojovací sadu HX32.



①

Vstup tepelného výměníku

②

Výstup TV

③

Vstup studené vody

④

Výstup tepelného výměníku

**POZOR**

Při připojování hadic vložit těsnění.

4.6.2. Připojení pitné vody (sekundární okruh)

Při instalaci je třeba dodržet odpovídající normy a místní předpisy.

■ Zvláštní opatření

Před připojením **propláchnout potrubí pitné vody**, aby do zásobníku nevnikly kovové částice nebo jiné nečistoty.

■ Opatření platná pro Švýcarsko

Připojení se provádí dle předpisů Švýcarského svazu instalatérů v oboru plyn a voda. Je třeba dodržet ustanovení místní vodárny.

■ Pojistný ventil



POZOR

V souladu s bezpečnostními pravidly je na vstup studené vody do zásobníku montován pojistný ventil nastavený na 7 barů.

Francie : Doporučuje se membránová bezpečnostní armatura (pro Francii: NF).

Všechny země kromě Německa : Pojistný ventil 0.7 MPa (7 bar).

Německo : Pojistný ventil max. 10 bar (1.0 MPa).

- ▶ Osadit na straně studené vody pojistný ventil.
- ▶ Pojistný ventil instalovat na dobře přístupném místě v blízkosti ohřívače.

■ Dimenzování

- ▶ Průměr pojistné armatury a jejího připojení k zásobníku musí být přinejmenším shodný s průměrem vstupu studené vody do zásobníku.
- ▶ Mezi pojistným ventilem nebo pojistnou skupinou a ohřívačem pro přípravu teplé vody nesmí být namontován žádný uzávěr.
- ▶ Výtokové potrubí pojistného ventilu nebo pojistné armatury nesmí být ucpány.

Provedení odtoku vody v případě přetlaku :

- ▶ Vypouštěcí potrubí pojistné armatury musí mít stálý dostatečný spád a jeho průřez musí být minimálně jako výstupní průřez pojistné armatury (aby bylo zabráněno přetlaku na jejím výtoku).
- ▶ Průřez odtokového potrubí pojistné armatury musí být přinejmenším shodný s průřezem výstupního otvoru pojistné armatury.

Německo : Rozměry pojistného ventilu jsou v Německu stanoveny dle normy DIN 1988.

Jmenovitý objem (litry)	Velikost ventilu (platí min. velikost přípojky ohřívače)	Tepelný výkon (kW) (max)
< 200	R nebo Rp1/2	75
200 až 1000	R nebo Rp3/4	150

- ▶ Pojistný ventil montovat nad ohřívač, aby nemusel být ohřívač během montážních prací vypouštěn.
- ▶ Vypouštěcí kohout osadit na nejnižším bodě ohřívače.

■ Uzavírací ventily

Primární i sekundární okruh oddělit uzavíracími ventily, aby se mohla snadno provádět údržba ohřívače. Tyto ventily umožňují údržbu zásobníku a jeho částí bez celkového vypuštění topného systému.

Tyto ventily umožňují kromě jiného tlakovou zkoušku topného systému, je-li zkušební tlak vyšší než maximální přípustný provozní tlak pro zásobníkový ohřívač.



POZOR

Při připojení na měděné potrubí musí být mezi výstupem teplé vody zásobníku a tímto potrubím vložena spojka z oceli, litiny nebo izolačního materiálu, aby se zamezilo jakékoliv korozi na přípojkách.

■ Přípojka studené/pitné vody

Přívod studené vody připojit dle schéma hydraulické instalace.



Viz návod k instalaci a údržbě kotle

V místě instalace by měl být instalován odpad vody i výtoková nálevka pro pojistnou armaturu.

Komponenty použité pro připojení studené vody musí odpovídat platným normám a nařízením daného regionu. V přívodu studené vody se připojuje pro hydraulické oddělení zpětná klapka.

- V obalastech s velmi vápenitou vodou ($TH > 20\text{ °f}$) se doporučuje úprava pro změkčení vody. Aby byla zajištěna účinná ochrana proti korozi, musí být tvrdost vody v rozmezí 12 °F až 20 °F . Instalovaná úprava tvrdosti vody neomezuje záruku poskytovanou výrobcem, pokud je instalována v souladu s technickými pravidly a je pravidelně kontrolována a udržována..

■ Redukční ventil

Pokud překročí připojovací tlak 80 % nastavení OP pojistného ventilu nebo pojistné skupiny (příklad: 5,5 bar (0,55 MPa) pro nastavený OP 7 bar (0,7 MPa) pojistné skupiny), musí být před zásobník osazen redukční ventil. Je účelné instalovat redukční ventil za vodoměr, aby v potrubí studené i teplé vody v budově byly přibližně stejné tlakové poměry.

■ Cirkulační potrubí teplé vody

Aby byla při otevření odběrového místa teplá voda ihned k dispozici, lze mezi odběrové místo a ohřívač nainstalovat cirkulační okruh. V tomto okruhu musí být nainstalována zpětná klapka.



Die neue Übersetzung lautet: Optimalizaci energetické spotřeby cirkulačního potrubí teplé vody zajistit pomocí regulátoru kotle nebo samostatnými programovatelnými spínacími hodinami.

■ Opatření proti zpětnému toku ohřáté vody do vodovodního řádu

V přívodu studené vody se připojuje pro hydraulické oddělení zpětná klapka.

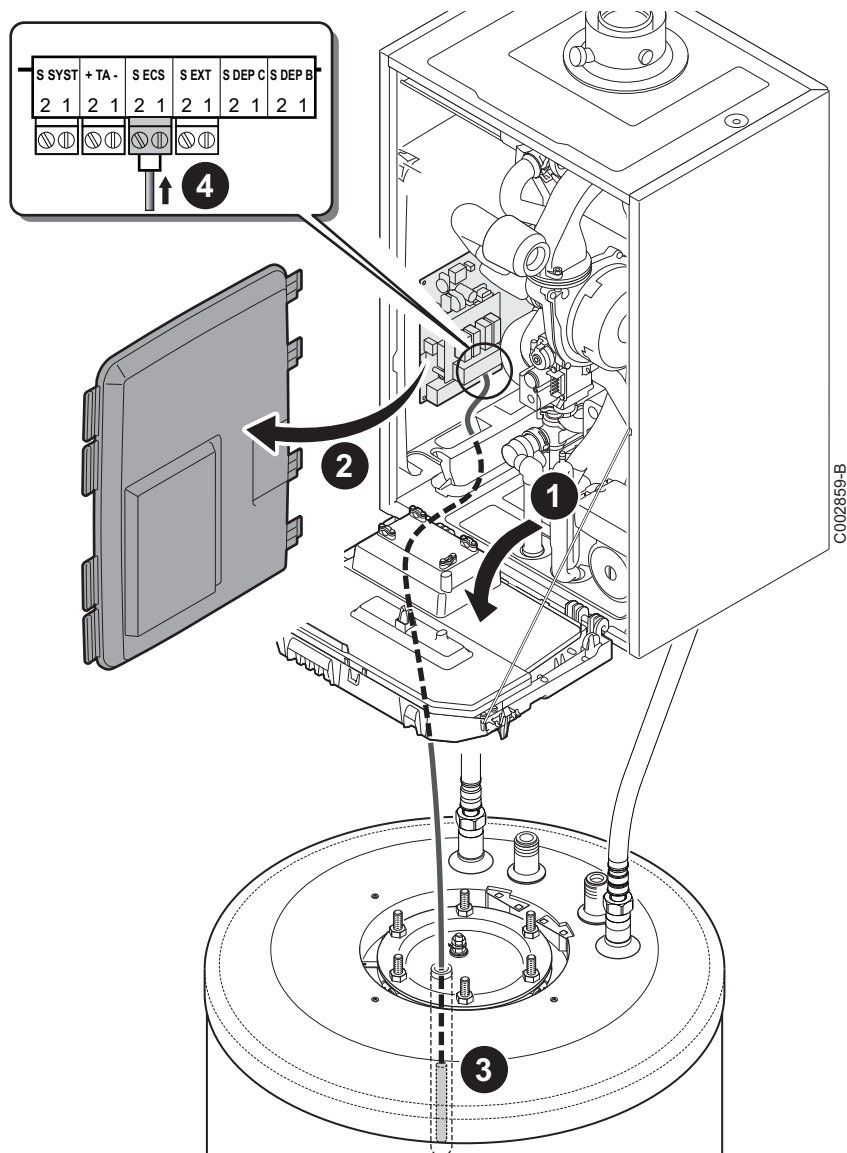
4.7 Elektrické zapojení čidla teplé vody

4.7.1. Zásobníkový ohřívač s kotlem MCA



UPOZORNĚNÍ

Elektrické zapojení musí být provedeno bezpodmínečně s vypnutým elektrickým napájením pověřeným pracovníkem s odbornou kvalifikací.



1. Přístup ke svorkovnici kotle.

Viz návod k instalaci a údržbě kotle.

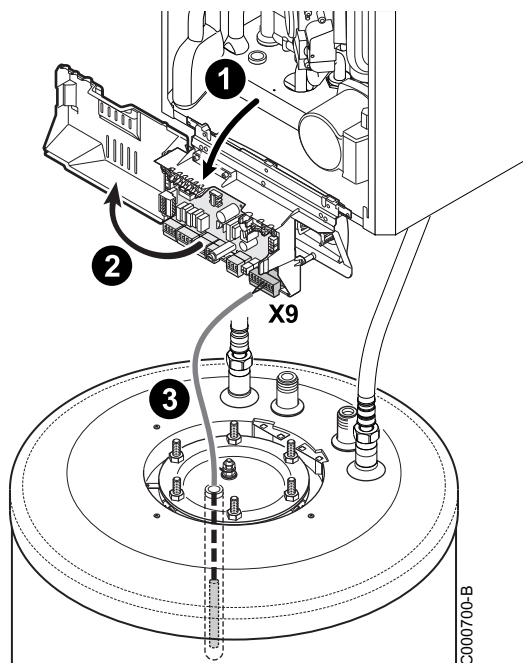
2. Na příslušné svorky v ovládacím panelu připojit odpovídající svorky.

4.7.2. Zásobníkový ohřívač s kotlem MCR



UPOZORNĚNÍ

Elektrické zapojení musí být provedeno bezpodmínečně s vypnutým elektrickým napájením pověřeným pracovníkem s odbornou kvalifikací.



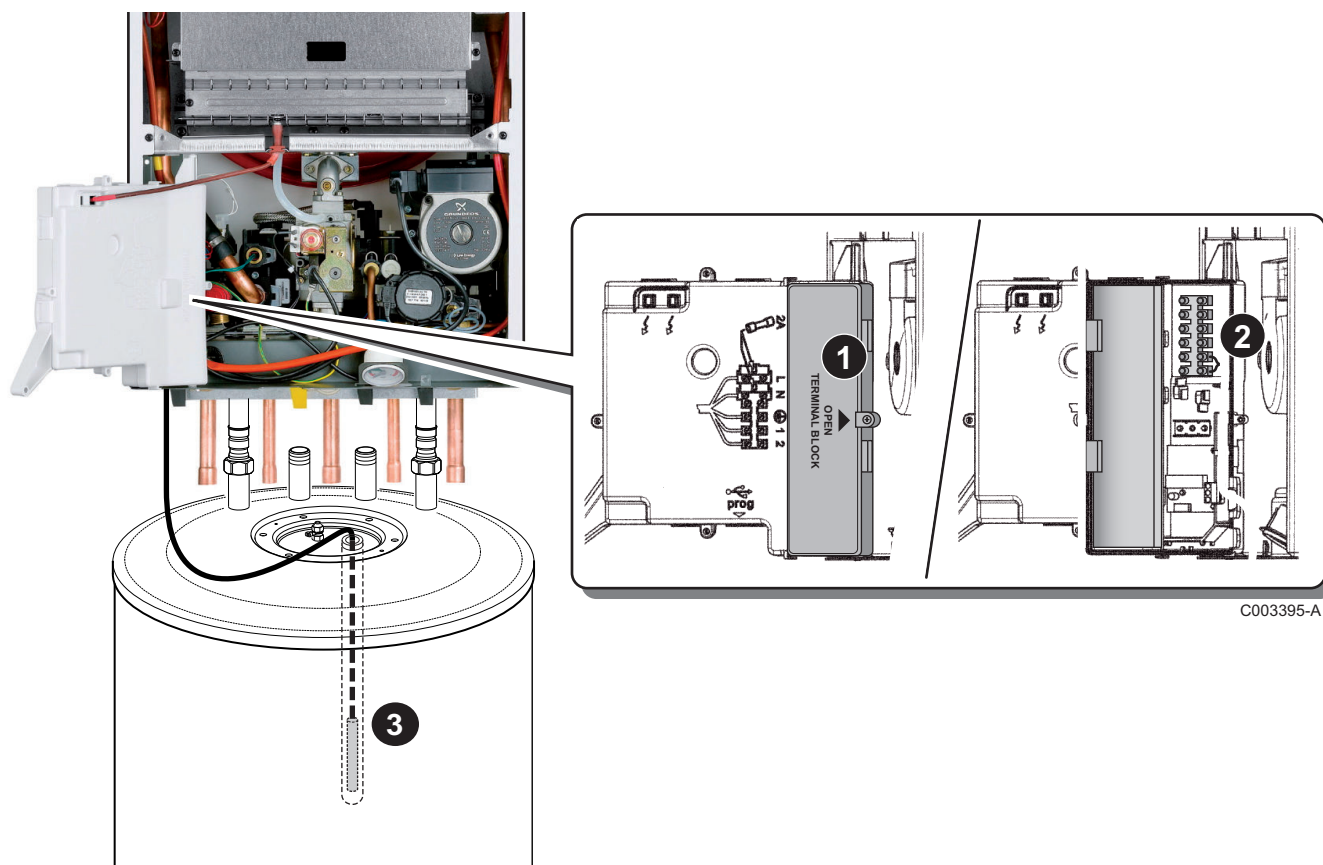
1. Přístup ke svorkovnici kotle.
 Viz návod k instalaci a údržbě kotle.
2. Na příslušné svorky v ovládacím panelu připojit odpovídající svorky.

4.7.3. Zásobníkový ohřívač s kotlem MS



UPOZORNĚNÍ

Elektrické zapojení musí být provedeno bezpodmínečně s vypnutým elektrickým napájením pověřeným pracovníkem s odbornou kvalifikací.



1. Přístup ke svorkovnici kotle.

☞ Viz návod k instalaci a údržbě kotle.

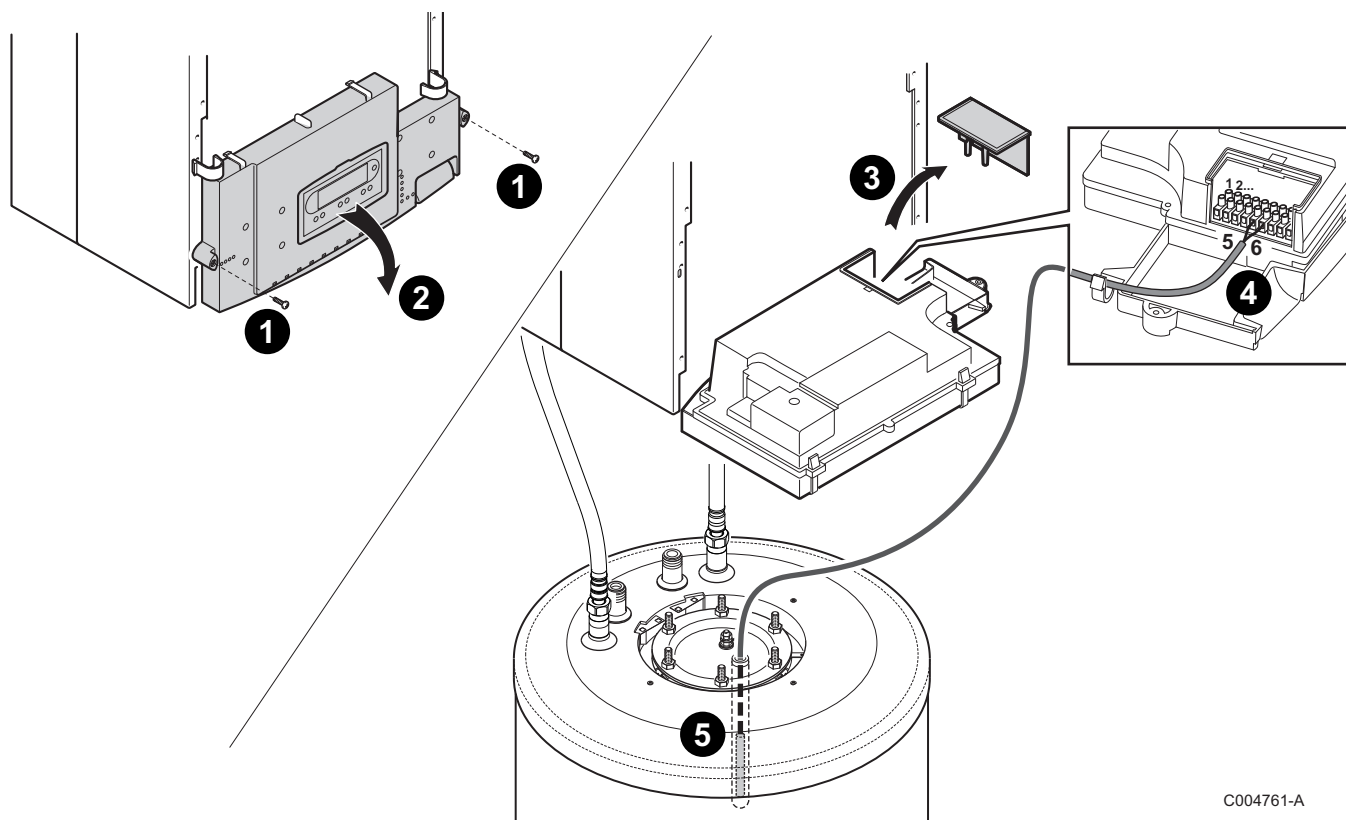
2. Na příslušné svorky v ovládacím panelu připojit odpovídající svorky.

4.7.4. Zásobníkový ohřivač s kotlem MSL



UPOZORNĚNÍ

Elektrické zapojení musí být provedeno bezpodmínečně s vypnutým elektrickým napájením pověřeným pracovníkem s odbornou kvalifikací.



C004761-A

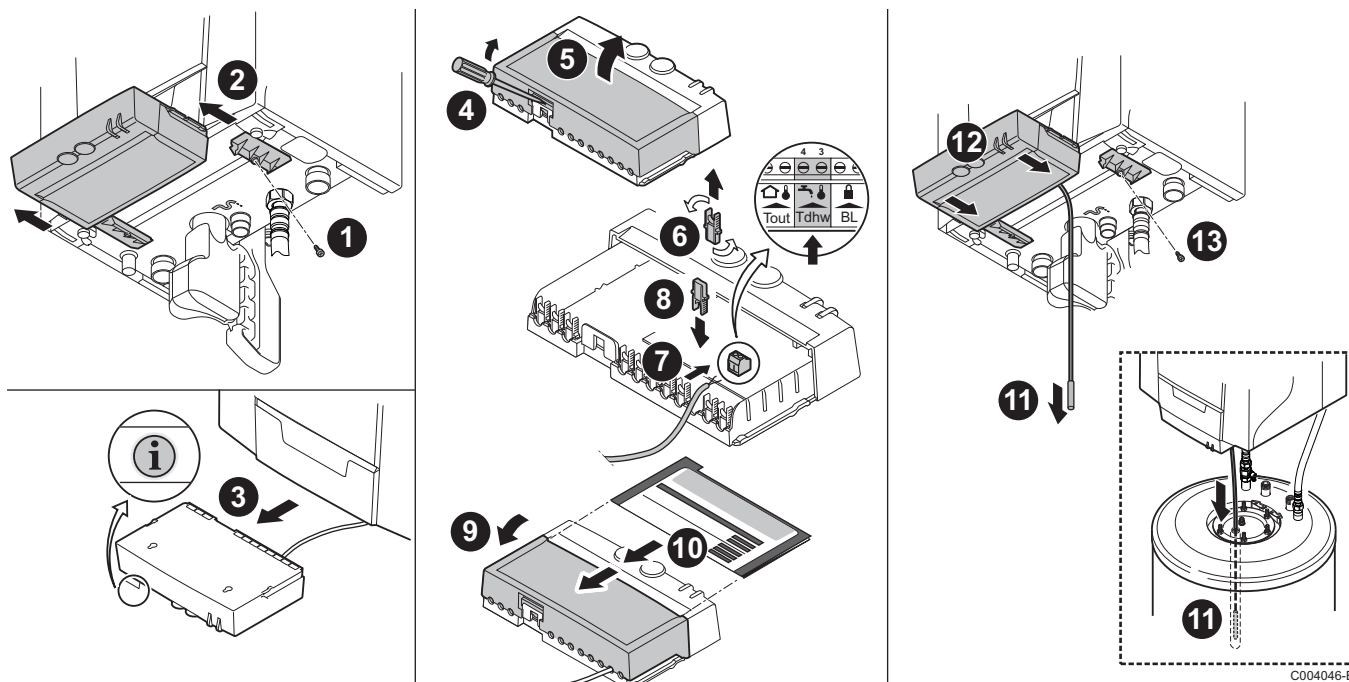
1. Přístup ke svorkovnici kotle.
2. Na příslušné svorky v ovládacím panelu připojit odpovídající svorky.

4.7.5. Zásobníkový ohřívač s kotlem EMC / PMC



UPOZORNĚNÍ

Elektrické zapojení musí být provedeno bezpodmínečně s vypnutým elektrickým napájením pověřeným pracovníkem s odbornou kvalifikací.



1. Přístup ke svorkovnici kotle.

Viz návod k instalaci a údržbě kotle.

2. Na příslušné svorky v ovládacím panelu připojit odpovídající svorky.

5 Uvedení do provozu

5.1 Uvedení zařízení do provozu

**POZOR**

První uvedení do provozu smí provést pouze odborná servisní firma pověřená dovozcem.

1. Okruh pitné vody propláchnout a zásobník naplnit přívodem studené vody.
2. Otevřít kohout teplé vody.
3. Přívodním potrubím studené vody napustit zcela zásobník teplé vody, přitom nechat otevřený kohout na straně teplé vody.
4. Jakmile teče voda plynule a bez hluku, kohout teplé vody opět uzavřít.
5. Celé potrubí teplé vody odvzdušnit opakováním kroků 2 až 4 pro každý kohout teplé vody.



Pečlivě odvzdušnit zásobník teplé vody a potrubí, aby se zabránilo hluku a rázům potrubí způsobeným vzduchem, který se do potrubí dostává při napouštění.

6. Primární okruh zásobníku (tepelný výměník) odvzdušnit přes osazený odvzdušňovač.
7. Přezkoušet správnou funkci všech regulačních a bezpečnostních prvků (zvláště pojistného ventilu); postupovat dle pokynů, uvedených v návodech, přiložených k těmto jednotlivým prvkům.

**POZOR**

Během ohřevu zásobníku může docházet k úniku jistého množství vody pojistným ventilem nebo pojistnou skupinou, toto je zapříčiněno dilatací vody. Tento jev je zcela normální a nesmí mu být v žádném případě zabráněno.

6 Kontrola a údržba

6.1 Všeobecné pokyny

**POZOR**

- ▶ Údržbové práce musí provádět pověřená firma s příslušnou kvalifikací.
- ▶ Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální díly.

6.2 Obětovaná ochranná anoda

6.2.1. Kontrola magnéziové anody

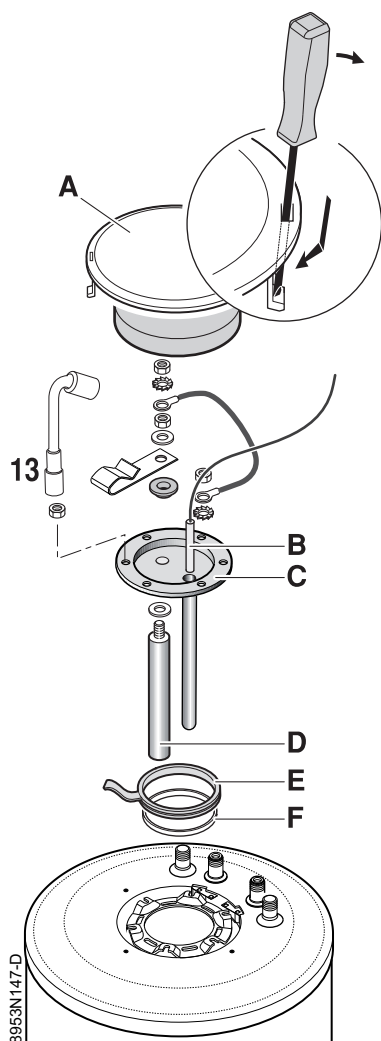
Vizuální kontrola anody.

- ▶ Anoda musí být nahrazena, pokud je její průměr menší než 15 mm.
- ▶ Magnéziová anoda musí být kontrolována nejméně v intervalu 2 let. Po první kontrole a po jejím opotřebení se musí stanovit nový interval pro její kontrolu.

Pokud je třeba vyměnit ochrannou anodu, postupovat dle pokynů v následujícím odstavci.

6.2.2. Výměna magnéziové anody a odvápnění

i Kryt kontrolního otvoru opatřit novým břitovým těsněním a novým rozpěrným kroužkem.



1. Odpojit přívod studené vody.
2. Otevřít kohout teplé vody.
3. Otevřít kohout na pojistné skupině.
4. Širokým šroubovákem sejmut víko **A** (viz obr.) a dále izolaci.
5. Vyjmout čidlo **B** z jímky krycí příruby **C**.
6. Odejmout krycí příruby kontrolního otvoru (klíč 13 mm).
7. Zásobníkový ohřívač vypustit.
8. Zkontrolovat stav anody **D**. Případně vyměnit.
9. Zkontrolovat stav zanesení zásobníku a výměníku. Odstranit sloučeninu vápníku, která se nachází ve formě kalu nebo vrstvy kotelního kamene na dně zásobníku. Sloučeniny vápníku na vnitřní straně zásobníku neodstraňovat, protože tvoří podpurnou ochranu proti korozi a zesiluje izolaci zásobníkového ohřívače.
10. Vyměnit sadu břitového těsnění Ø **E** + rozpěrný kroužek **F**. Vodící drážku těsnění přiložit na vnější stranu zásobníku.



POZOR

Aby byla zaručena těsnost, je třeba při každém otevření bezpodmínečně vyměnit sadu břitového těsnění + rozpěrného kroužku.

11. Všechny části namontovat v opačném pořadí zpět.



POZOR

Utahovací moment šroubů krytu kontrolního otvoru je 6 N·m +1/-0. Použit momentový klíč. S nástrčkovým klíčem s krátkou pákou se dosáhne utahovací moment cca 6 N·m a s dlouhou pákou asi 15 N·m.

12. Po montáži zkontrolovat těsnost.

6.3 Pojistná armatura

Ventil (nebo pojistná skupina) na vstupu studené vody musí být přezkoušeny nejméně **1x měsíčně**, aby se zajistila jeho dobrá funkce a zamezilo se případnému přetlaku, který by mohl poškodit zásobník teplé vody.



UPOZORNĚNÍ

Nedodržení těchto pravidel údržby může vést k poškození zásobníku teplé vody a k zániku záruky.

6.4 Čištění opláštění

Vnější povrch přístroje čistit vlhkým hadříkem s jemným čistícím prostředkem.

6.5 Protokol o údržbě

[illegible]

7 Náhradní díly

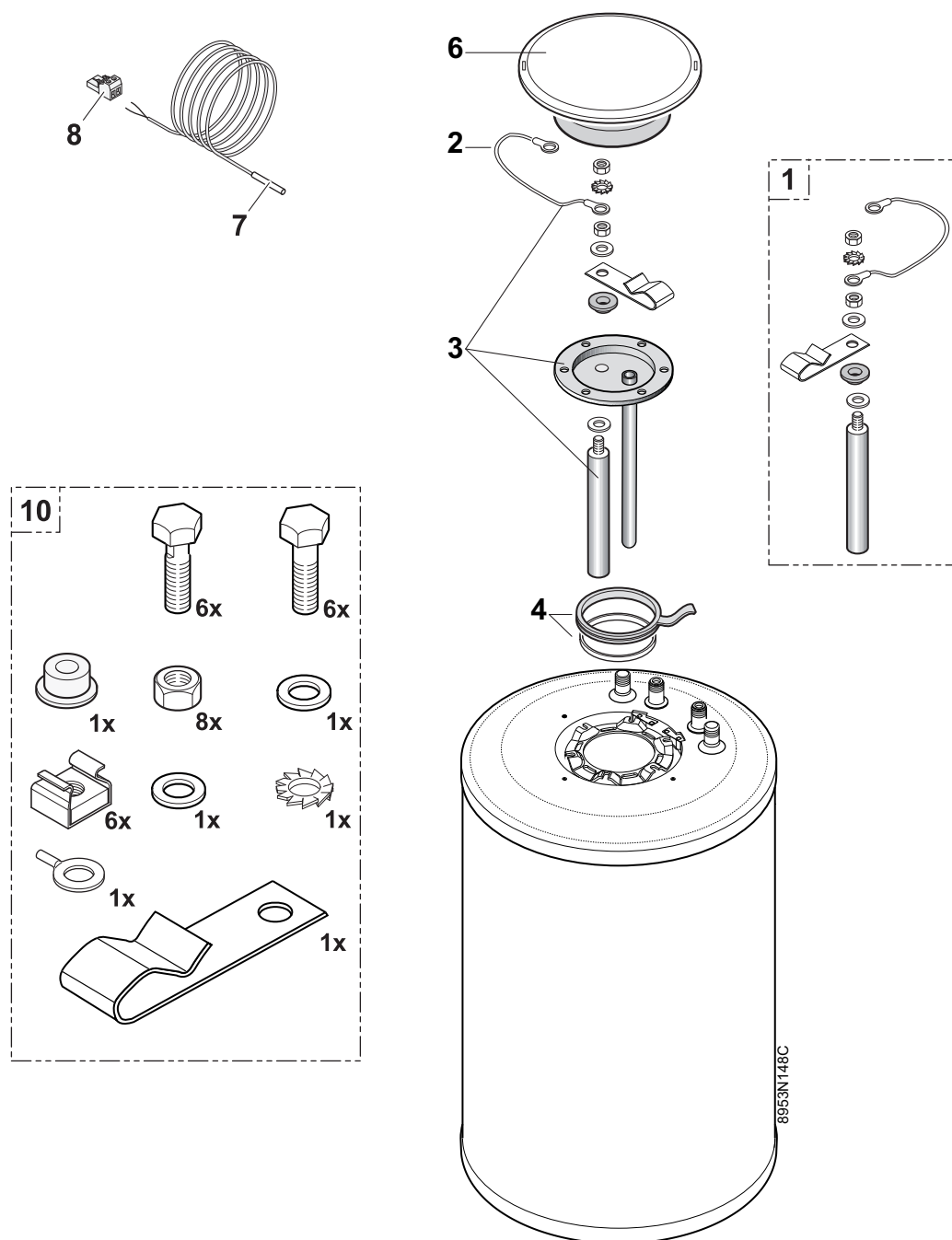
7.1 Všeobecně

Pokud bylo při kontrole a během údržby zjištěno, že je třeba vyměnit na výrobku nějaký díl, používejte v tomto případě výlučně originální nebo výrobcem doporučené náhradní díly a materiály.



Při objednávání náhradních dílů je bezpodmínečně nutné uvádět objednací číslo žádaného náhradního dílu.

7.2 Náhradní díly



číslo pozic	Typové číslo	Název
1	8953-8579	Ochranná anoda kompletní
2	8375-4945	Zemnicí vodič
3	8953-5528	Kryt kompletní
4	89705511	Sada těsnění 7 + sítko
6	8953-8593	Kryt
7	9536-2445	Čidlo TUV (NTC) - 5 m
8	8199-4919	2-pólový konektor čidla TV
10	8953-5529	Sáček s drobným příslušenstvím

8 Záruka

8.1 Všeobecně

Gratulujeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku a děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Dovolujeme si Vás upozornit, že prvotní jakost Vašeho výrobku bude lépe zaručena při zajištění jeho pravidelných kontrol a údržby.

Váš instalatér a naše servisní síť Vám jsou samozřejmě nadále k službám.

8.2 Záruční podmínky

Francie : Nároky kupujícího na záruku ze zákona dle Občanského zákoníku a Zákona na ochranu spotřebitele nejsou následujícími ustanoveními dotčeny.

Belgie : Zákonná ustanovení v zemi kupujícího o těchto nárocích v případě skrytých vad nejsou následujícími ustanoveními dotčeny.

Švýcarsko : Záruka na uvedený výrobek podléhá prodejním a dodavatelským podmínkám firmy, která výrobky **De Dietrich** dodává.

Portugalsko : Následující opatření nezasahují do práv uživatele zapsaných ve vládním nařízení 67/2003 z 8. dubna, modifikovaného vládním nařízením 84/2008 z 21. května, záruky týkající se prodeje spotřebního zboží a dalších prováděcích předpisů.

Ostatní země : Zákonná ustanovení o nárocích kupujícího ze smluvního ručení nejsou následujícími ustanoveními dotčeny.

Na výrobek se vztahuje smluvní záruka na bezplatné odstranění případné závady od data uvedení výrobku do provozu pověřenou servisní organizací, které je uvedeno v záručním listě výrobku, při dodržení záručních podmínek v tomto listě uvedených.

Záruční doba je uvedena v našem záručním listu.

Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.

Výrobce i dovozce vylučuje jakékoliv ručení za hmotné , nehmotné i osobní škody v důsledku instalace, která neproběhla :

- ▶ dle zákonů a předpisů či nařízení nebo vyhlášek místních úřadů,
- ▶ dle národních nebo i místních nařízení, zvláště se zřetelem na instalaci zařízení,
- ▶ dle pokynů a upozornění, uvedených v návodu k instalaci se zřetelem na pravidelnou údržbu tohoto výrobku,
- ▶ nebo která nebyla provedena odborně.

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu vadného dílu pověřenou servisní organizací včetně nutných pracovních a jízdních nákladů.

Poskytovaná záruka se nevztahuje na výměnu či opravu běžně opotřebitelných dílů, zásah nepovolanou třetí osobou, chybný nebo nedostatečný dozor a údržbu, nevhodný typ elektrického napájení a použití nevhodného či nekvalitního paliva.

Demontáž konstrukčních skupin jako jsou motory, čerpadla, magnetické ventily atd. vede k zániku záruky.

Práva stanovená Směrnicí EU 99/44/EHS, transponovanou Legislativním dekretem č. 24 ze dne 2. února 2002, vydanou v Úředním věstníku č. 57 ze dne 8. března 2002, zůstávají zachována.

Dodatek

Údaje o směrnících o ekodesignu a energetickém štítkování

Obsah

1	Specifické informace	3
1.1	Doporučení	3
1.2	Směrnice o ekodesignu	3
1.3	Technické údaje – zásobník teplé vody	3
1.4	Likvidace a recyklace	3
1.5	Informační list výrobku – zásobníky teplé vody	3

1 Specifické informace

1.1 Doporučení



Poznámka

Montáž, instalaci a údržbu instalace jsou oprávněny provádět pouze kvalifikované osoby.

1.2 Směrnice o ekodesignu

Tento výrobek odpovídá evropské směrnici 2009/125/ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

1.3 Technické údaje – zásobník teplé vody

Tab.1 Technické parametry pro zásobník teplé vody

			SR 130
Objem zásobníku	V	I	130
Trvalé ztráty	S	W	62



Poznámka

Energetické štítky, informační listy výrobku a technické specifikace produktů nabízených v našem katalogu jsou k dispozici ke stažení na naší webové stránce.

1.4 Likvidace a recyklace



Poznámka

Demontáž a likvidaci zásobníku TV musí provádět kvalifikovaný technik v souladu s místními a národními předpisy.

1. Odpojte přívod elektřiny k zásobníku TV.
2. Odpojte kabely na elektrických součástech.
3. Uzavřete přívodní ventil vody.
4. Vypusťte vodu z otopné soustavy.
5. Demontujte veškeré přípojky vody osazené na výstupu zásobníku TV.

1.5 Informační list výrobku – zásobníky teplé vody

Tab.2 Informační list výrobku pro zásobníky teplé vody

		SR 130
Třída energetické účinnosti		C
Trvalé ztráty	W	62
Objem zásobníku	I	130

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AK

© Impressum

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení
 zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez
 předchozího písemného souhlasu.

18/09/2015



94858653-001-04

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30